

AvšRwZK mi`wi mvgwZ
~vbxq cwieZfb i Dcvq wntmte kw³kvj x nwZqvi

By Paul Mageean
iPbxqt cj g`wMqvb

Edited by Nancy L. Pearson
m`uv` bxqt b`vYx Gj . wcvimb



Qw` tm>Uvi di wfiw±g Ae UPfŃ Ń Gi
Ńbxq tKŠkj cŃKŃ Ń KZŃ cŃKwKZ GKLvbv
tKŠkj MZ tbvUeB

cKkvbq

w` tm>Uvi di wfKwJgm Ae UiPri
w` wD U'vKwUKm Bb wDg'vb ivBUM cKí
717 B÷ wi fvi t'iwW
wgvbqv tcvij m, GgGb 55455 h³ ivó^a
www.cvt.org, www.newtactics.org

tbvUeB wmi R m'uv` K

Liam Mahony

Kuc m'uv` bq

Nate LeBoutillier
Nick Healy

web'vm

Bela Morris

Ów` W'wvbk B'YwUwJDU di wDg'vb ivBUMÓ Ges Ów` tm>Uvi di wfwg Ae UPfíÓ wbtgve³
B'YwUwJDKt'bi cÓZ KZÁZv` Kvi Kt'i hviw ÓgvbewaKv'ti bq'v tKŠkjÓ Gi cwÓgvÁj xq MÓc Gi
tU'lbs lqvKRc'tK mnvqZv Kt'iwQj hvi dmj GB tbvUeB Ges Ab'vb` tKŠkj MZ wKQz tbvUeB |

- w` cj GÚ wdvij m dvqvi g'vb P'wvi U'vej dvD'tÚkb
- w` BDbvB'tUW t'÷ U'w&wWcvU'fg>U Ae t'÷ U&
- w` BDbvB'tUW t'÷ U'w&Bbw÷ wJDU Ae wcm
- w` BD't'wvcqv b gv÷vi Óm t'cÓMÓg Bb wDg'vb ivBUM&GÚ t'W'tgvক্রটাইজেশন
- `vZv hviw bvgcKv'tk Awb"QK

Gt'i Qvovl Avgiv AmsL` wK'vbwiek t'`Óv'tmeKt` i Kv'tQ FYx hviw Zv't` i mgq Ges w'etkl ÁZv
w` t'q cKí Z_v gvbewakv'ti i AM'wZ mvab Kt'i t'Qb |

Óbqv tKŠkjÓ cKí wJ 2000 N>Uvi Dc'ti t'`Óv'tmeKt` i Kv'tRi mgq t'ct'q w'etkl f'v'te DcKZ nt'qt'Q
Ges w'w'f'v'te mnvqZv `vb j'vf Kt'i t'Q | GB Kv'tRi mnvqZvq wKQz wKQz `vZv cÓZÓvb` t'j'vi g'ta`
i t'qt'Q g'vK wj ÷vi K'tj R, wgt'bt'mvUv w'et'v'j q, w` nvq'vi GW'f'Kkb Kb't'mvU'v'g di Avie'vb
A'v't'dqvm[©] w` wgt'bt'mvUv R'w'÷m dvD'tÚkb Ges w` cve'w'j K w'it'j kbm dvg[©]Ae cvwWj `v w'úqvi
w'eqW'f'w'j |

gZvgZ, cÓB Z` Ges w'w'v's-A_ev m'cwi kmgn hv GLv'tb e'³ Kiv nt'qt'Q Zv meB Óbqv tKŠkjÓ cKí i Ges GtZ
দাতাদের কোন সংশ্লিষ্টতা নেই। GKUv c'f'iv Z'w'j Kv, cKí `vZv't` i m'ú'tK'c'tZ nt'j www.newtactics.org.
t`Lp |

GB cÓZ'te` t'b e'w'³ gZvgZ m'ú'tK'Óbqv tKŠkjÓ gvbewakvi cKí Ói t'Kvb cÓZdj b tbB | cKí t'Kvb w'etkl tKŠkj
ev b'w'Z m'ú'tK'P c'v³ bq |

@ 2004 tm>Uvi di wfKwJgm Ae UPfí

GB cKkvbv g'v' f'v'te cb:gw' Z'v' B'tj KU'wbK'f'v'te cp:cKv'tk t'Kvb evav tbB th ch'S-cb:cKw'kZ g'v'a'g_w'j i
cÓZ'KwU K'v'tZ GB K'v'c'vBU cKw'kZ `v'tK |

tj L†Ki Ræbx

Ōbqv †KŠkj ŌcĀí e'e-†c†Ki vPw

fvgKv

mgm'v

Ávb M†o †Zvj v

mvdj " cwi gvc

tj b†` b thM'Zv Ges Ávb ARB

DcYxZ vvxVŠ-



w† tmUvi di v†K†Ugm Ae UiPvi
w† vbD U'vK†WKm Bb v†Dg'vb i vBUm cĀí
717 B÷ w† fvi †i vW
vgv†bqv †cwi j m, GgGb 55455 h† i vóª
www.cvt.org, www.newtactics.org

Paul Mageedn

[cj g'vllqvb](#)

cj GKRb AvBbRxx| KvR Ktib AvBib KgRZP wntmte | wePvti i cKvmb KvguUtz | 1991 mtb
civ Ktib Ges Pri eQi hver cObtFU AvBbRxx wntmte w tr Gg gv'KtMoi x GU tKv'uvbxz KvR
Ktib | GB tKv'uvbxUv tej dvto gvbewaKvi Kvtr AMMY' i Ab'Zg | AvSRZK gvbewaKvi
AvBtb tej dvtoi KBY wekte' vj q t_tK gvovi m&KtibQb |

cj , wmg tr tZ thvM`vb KtibQb 1995tZ Ges gvgj v tgvKI' gvi `wqZj _vtKb Avf'sixb fvte,
Ges bxwZMZ Kvtr,Ri"ix AvBb,tDR`vix wePvi , Ges wbiwcEv Z`viwK wltq wmg, trI evBti i
Zvi KvtrI `wqZj | RvZmstN wmg,tRi ntq ZvtK j wes Kitz nq |

cj B tmB AvBbRxx whib tKj x Ges kibvNvb, hviv gvi vZK kw³ i tMvcb Pw³tZ Ave x ntqUj - tmB
gvgj v ,tj v mvdj ` RbK fvte, cwi Pvj bv Kti 2001 Gi tg gvfm BDtivcxq gvbewaKvi Av`vj tZ
Povs-ivq tctqUjtj b |

KZAZv`Kvi:

Ur` tmUvi di wFKwUg Ae UPfio Gi b'vYx wqvimtbi KvtrQ Awg KZA GB bqvtKSkj cKvkbvi
tqt'Zvi Abb` Ae`vtbi Rb` | m`vLjx, AZ's-Zrci Ktvi cwikgx Ggb GKRb cKvkk Lp
কমই পেয়েছি যার ই মেইল প্রত্যাশায় থাকতাম । নয়া কৌশল প্রকল্পের সাথে সংশ্লিষ্ট সকলকেই অশেষ
ab`ev` - বিশেষ করে ডাউগ্লাস জনসন, এবং লিয়াম মাহোনী । সি,এ,ত্র tZ KgPZ Avgvi mnKgP
mthvM' i wekl Kti hviv RvZmstN Avgv' i KvR 'i' KtibQb | Dciš-Awg ab`ev` Rvbw'Q
Zvt` iK hviv tFvbtm 2003 Gi bt'f' AbjôZ bqvtKSkj cwôgv `tj i mfvq Ask wbtqUjtj b |
AtPbvgtLi bevMZ' i mv_t mvivUv mgq c'iv GKUv mBvn KvUv'bv mvaviYZ GKUv KóKi AwfÁZv
wKšyZvi tPtqI KóKi AwfÁZv wQj tFvbm t_tK we`vq tbevi cvj vUv |

Kugul Ab `v A`wlgubt ÷ kb Ae Rwi:-m

wm G tR GKUv temiKwi ms`v Ges gvbewaKv`i i AvšR`ZK t`dWv`i k`t`bi mvt_ m`u`K`h`p | wmG tR D`E`i Avqvij `v`U gvbewaKvi cwiw`w`Zi Dci mi`w`i K`ti wePvwiK c`k`vm`tb m`ter`P gvb w`b`w`O`Z Ki`z`| D`E`i Avqvij `v`U Avgiv mvsweambK Ae`vb M`h`Y Kwi bv | c`q`v`š`i `vq`w`q`Z; hviB tnvKbv t`Kb mevB thb m`q`yb RbK frte G`t`K Actii AwaKvi i`q`vq m`p`O` _v`t`K tmUv w`b`w`O`Z Ki`z`ZB Avgt`i Ae`vb | Avgiv ivRb`w`Z`z`Z m`n`sm`Zvi wei`t`x |

1991 t`_`t`K wmGtR w`b`q`g`Z frte RwiZmst`Ni Aaxb`' gvbewaKvi A`1/2 wefv`t`M Ges Ab`vb` Avš-R`ZK msMv`b mg`f`ni mvt_ thwMv`thvM i`q`vq e`c`Z-Gi w`f`Z`ti Avt`Q Kugkb Ab w`nDg`vb ivBU`n`&`mve-Kugkb Ab w` t`c`U`g`k`b G`U t`c`U`k`k`b Ae w`nDg`vb ivBU`m, w` w`nDg`vb ivBU`m Kugul, w` Kugul G`t`M`b`m`&`Ui`Pvi, w` Kugul Ab w` ivBU`m Aew` P`v`B`i w` Kugul Ab w` G`w`j`w`g`t`b`k`b Ae tiw`mqj ডিসক্রিমিনেশন, দি ইউরোপিয়ান কমিশন এন্ড কোর্ট অব হিউম্যান রাইটস, এবং দি ইউরোপিয়ান Kugul Ab w` w`c`U`f`b`k`b Ae UP`f`m`n t`_`u`k`v`j i`v`t`c`w`U`q`v`i Ab Ui`Pvi, Bb`w`t`c`b`t`W`U Ae Rv`f`Rm G`U j`U`B`q`v`im, G`- U`R`w`M`w`mqj, mvgvix G`U Av`i`w`e`U`i`x G`w`K`M`K`D`k`b`n`&`Ges w`d`W`g Ae I`w`c`w`q`b G`U G`- t`c`k`b |

wm G tR AvšR`ZK temiKwi ms`v`mg`f`ni mvt_ w`b`w`e`o m`n`t`h`w`M`Z`v`q K`v`R K`ti hvi w`f`Z`ti A`v`t`g`t`b`w`ó B`U`v`i`b`v`k`b`v`j, w` j`U`B`q`v`im`&`Kugul di w`nDg`vb ivBU`m`&` w`nDg`vb ivBU`m`&`I`q`v`P Ges w` B`U`v`i`b`v`k`b`v`j Kugkb Ae R`y`i`ó`m`&`A`b`Z`g |

Avgt`i K`v`R nj gvbewaKvi Z`_` c`k`v`k` Kiv, M`t`e`l`Y`v` Kiv, Ges m`f`v` m`t`q`š`j`b msMw`Z Kiv j`w`es Kiv e`w`M`Z g`v`g`j`v t`g`v`K`I`g`v t`_`L`v, Ges AvB`v`b` c`i`v`g`k`e`t` I`q`v | Avgt`i K`g`f`f`t`i i`t`q`t`Q w`t`k`l`Á w`k`v`i` f`w`g`K`v, b`w`i`Z` w`b`av`P`Y, Ri`i`x AvB`b, t`d`š`R`v`ix wePvi, gvbewaKvi Ges AwaKvi msi`q`Y |

Avgt`i m`m` D`E`i Avqvi j`v`U`i me m`c`U`v`q t`_`t`K`B t`b`l`q`v`n`q | Ges m`v`av`i`Y`Z AvB`b`R`x`e`x বিশারদ/বিশেষজ্ঞ সম্প্রদায়ের সক্রিয় কর্মী, শ্রমিক সংগঠনের নেতৃবৃন্দ, w`k`q`v`_`P`Á`v`b`_`P`Ges Ab`vb` AvM`h`x e`w`M`Z t`_`t`K I` t`b`l`q`v`n`t`q`_`v`t`K |

1998tZ wm G tR KvDwYj Ae wDgvb ivBUm cBR tctqtQ DEi Avqvij vtU gybewaKvi msi qY
KwZ wntmte | GB cy vi AvM huiv tctqtQb Zviv ntj b: Médecins Sans Frontières, Raoul
Wallenberg, Raul Alfonsin, Lech WaB'sa Ges the International Commission of Jurists.
Europcan Court of Human Rights Gi AvM AvBbRxx wntmte Avgi v Kelly et al Shanaghan Ges
gKtkb gvgj vi Z` viwK KtiwQj vg

Z` thMthM:

Committee on the Administration of Justice

45/47 Donegall St.

Belfast, BTR 2BR

Tel.(028) 90961122

Fax (028) 90246706

info@caj.org.uk

www.caj.org.uk



মিঃ ২০০৪

ৱেব্‌সাইট

গণতান্ত্রিক সংস্কার লোকজন সত্য এবং সালিশ প্রক্রিয়ার এবং নারী আন্দোলন

গণতান্ত্রিক সংস্কার লোকজন সত্য এবং সালিশ প্রক্রিয়ার এবং নারী আন্দোলন

গণতান্ত্রিক সংস্কার লোকজন সত্য এবং সালিশ প্রক্রিয়ার এবং নারী আন্দোলন


পেশকরা, লবিংএর কাজ হয়েছে জেনেভাতে, এবং এগুলোর প্রয়োগ এবং প্রতিক্রিয়ার উপর সরদারি করা, CAT i KvhRwivZv DEi Avqvij vřÜ mivZKvi fvteB cñZdij Z nř"Q wKbv Ges vřbxq fvteB gvbewaKvi welq mgřni DbvZ veavb nřqřQ wKbv - Zvi DciI mi`vvi KiřZ nřqřQ| AvšRwZK Dcvq mgn LřB kvřkvj x Ges KvhRi nřZ cvři, gvbewaKvi mšMvb vřj i mřeavř_ Pvc mřó Kři GKUv mřbwřZ nřvZqvi vřřmře cwiMvřZ nřZ cvři hLb vřbxq ev AvšRwZK chřq tgvKřtej v Kivi cřqvRb ř`Lv ř`q|

řKřkj MZ řbvU eB vřjvi řMvUv vřvviR Ab jvBb www.newtactics.org I řqe mřBřU cvI qv hvře| evovř mšLvi řbvUeB BřZvgřa" cvI qv hvř"Q Ges Ab"vb" vřjvI G mřei mřř_ řhvM nřZ ři" KiřQ| Avgřři I řqemvBřU Ab"vb" nřvZqvi mgn, řKřkj i WvUřeR řLřv, gvbewaKvi řckvRexř" i Rb" Avřj vřbv řevK, I qvKřc mřúřKřZ" Ges vřřúvřqvg i řqřQ| bqv řKřkj msev` vřW cřři Rb" MřnK nřZ nřj Abřř Kři GKUv B- řgBj cvřřq vřb newtactics@cvt.org. řZ|

gvbewaKvi cřKři bqv řKřkj GUv AvšRwZK Dř"vM hv vevřbæmšMvřbi vevřbæ`j řviv cwiPvřj Z nř"Q řMvUv cř_exři | GřZ řckvRexivI AvřQb| GB cřKři i mgřq mřab KiřQ řř řmřUvi di vřKřvJgm&Ae UPřř Ges řeřo DVřQ bZb bZb řKřkj Dřvřeřbi mřv vřřmře| vřivgq řKř" vřřmřeI gvbewaKvi mři řřřYi cřřv GKUv Abb" mřavib Ae"vb ř_řK řhvřb vřivgq ř_řK RbřbZv chř- cřř vř Kiv nq|

Avřiv Avkv Kvi Avcbvřv GB řbvUeB vřj řZ vřřvřvř eař Z" mgř cvřeb|

ře`xq



Kate Kelsch
New Tactics Project Manager

msNvtZi Ae^{-v} Zt½ _vtK ZLb wgvWqv Zv
KfvtiR w^tZ Abxnv cKvk Kti Ges tmB
mep^t A^tbK gvbewaKvi j•Nb Awf^thM Prcv
cto hvq ev cKvk nevi m^thMB _vtKbv |

G mgm^v mgvav^tbi Rb^o Avgv^t i Dcvq
D^mteb c^oqvRb wQj, thUv Kvh^Ri fvt^eB
Ae^{-vi} DbwZ weavb KitZ m^og nte | Ri^oix
AvB^tbi etj AvUK e^w3^t i m^utK^oGgb me
_vRe Qovq hv Ae^{-vi} AebwZ NU^tZ _voj t½i
KvR Kti Ges tmme t^oq^t wgvWqv^tK Aek^B
KfvtiR w^tZ nq | GUv m^yú^o ifc aiv cto
wQj th DEi Avqvij ^vt^o Avf^oš^txbfv^te mvov
RvMv^tbv AZ^oš- g^kuk^tji e^vcvⁱ | hw^ol
Avgiv ZLb Zi^ob temiKvix ms^{-v} (Avgv^t i
c^og Kg^oPvix^e, 1985 tZ Kv^tR thvM
w^tqvQj) Avgiv etgⁱvs w^olix w^tmt^e ZLb
w^oš^v KitZ ⁱi^o K^ti^oQj vg¹ | m^yZivs Avgiv
tZv PgrKvi fv^te RweZ wQj vg cKZ c^oq^o
w^ot^oU^okbk tK^oš^o t^ojt^ovZ wK NU^tQ Zv cKvk
Kivi e^vcvⁱ | Avi G me w^el^oq Avš^oR^oZK
^ok^oš^ot^oz^ov^o i mvg^tb Dc^{-v}cbvi e^vcvⁱ
Av^tj vKcvZ KitZ Ges t^ot^oki evB^ti Ae^{-vb}
_vKvq miKvi Rvb^tZ PvB^tZ cv^ti Ges
Reve^ow^onl KitZ n^tZ cv^ti | m^yZivs Avgiv
w^ot^oRiv GKKfv^te Zv^t i m^vt^o K^ojt^oq DV^tZ
cvⁱtevb^o | GUv Avgv^t i Kv^tQ cwi^{-vi} wQj th
wb^oh^oZb et^oU ev ^ope^oenvi tiva Kivi j^ot^oq^o

Avgiv mdj Kvg n^tevbv | Avgiv wgvWqvⁱ AvM^o
RwM^oq Zj tZ w^et^oU^ob tZv Aek^B bq thLv^tb
bwZ^oba^oš^ot^obi _vi^oiv et^om Av^tQb | Ggbl
n^tq^oQ th Avgiv hv Zv ev^tbvqvU m^ot^otn
wek^olmB K^ti^owb | Z^ote GUv wKB th 00
msNvZgjK Gj vKvq ev mgv^tR gvbewaKvi
Kg^oš^o i m^vaviYZ tKD wek^olm KitZ P^oqv^o ev
g^tb K^ti t^oM^ov^o | DEi Avqvij ^vt^oU^o e^vcv^ti |
একই ঘটনার ব্যতিক্রম হয়নি । কিন্তু এতে সমস্যা
ম^ojo K^ti^oQ Avgv^t i wek^olm thvM^oZv w^ot^oq Ges
Avgv^t i Awf^oh^oM_v t^ojt^o bvKP n^tq t^oM^ojt th
D^ot^oš^ok^o Avgiv KvR KivQ tmB gvbewaKvi
Kvh^Rjc Ae^{-vi} AebwZ ev cwi^wzi AebwZ
Qovv tKvb MZ^oš^o _vK^otebv Ges gvbewaKvi
Kg^oš^o i Rb^o gvbewaKvi^tK teMevb Kiv
Am^oš^o n^tq ^ow^ote | Avgv^t i ZvB c^oqvRb
wQj GKUv tKš^ok^o Aej^oš^ot^obi thUv GB bvR^oK
Ae^{-vi} Aemvb NU^tZ m^vqvK nte | w^el^oqv^tK
Avš^oR^oZK fv^te Ges N^tivqvfv^te Z^ot^o at^o
mgm^vi Dckg NU^te Dciš⁻ Avgv^t i
wek^olm^othvM^oZv ew^ot^oq Zj^ote hv^tZ DEi
Avqvij ^vt^oU Avgv^t i gZ GKUv ^oq^oš^otemiKwⁱ
ms^{-v} hv etj Zv m^owK |

1. Boomerang and spiral model theories: These refer to the dynamic effects which domestic-transnational-international linkages have on domestic political change. (More information can be found on these concepts and models in Margaret E. Keck and Kathryn Sikkink, *Activists Beyond Borders*, Cornell University Press, 1998 and Thomas Risse, Stephen C. Ropp, and Kathryn Sikkink, *The Power of Human Rights: International Norms and Domestic Change*, Cambridge University Press, 1999.)

Avgiv fM`evb wQj vg | Avgv`i mvt_ Avgv`i Kvhbe`x KvguLi tek KtqKRb tckvR`ex AvBvb cu`Uz wQtb hviv RvwZmstNi Af`st`i AtbtKi mvt_B Rvbw cwipq wQj | Avgv`i gvtS Gt`i GKRB c`- ve Kitjb CAT tK KvR j vMvtZ | G chS- Avgiv AvSR`K A`tb Kvi l `si Yvcb`enBvb RvwZmsN ch`q-gvbewaKvi msi`Y |

1985 tZ h`ivR` `Okbtfbkb GtMb` Uipvi` G `v`i KtitQ Ges 1988 cpmg_` RwbqtQ `pfvte | G KvitY h`ivR` eva`evaKZvi gta` wQj Ges CAT Gi KvQ c`Zte`b w`tZ nZ mg`q mg`q | GB c`Zte`b tck Kivi A_`wQj GB th h`ivR` GB KbtfbkbtK KZUv m`sb Kiv nt`Q Zv wbarPY Kiv | h`ivR` wj wLZfvte KvguLi KvQ GB c`Zte`b tck KitZv | GB c`Zte`b Kbtfbkb cwicwstZ NUbv `vKtj Zvi `ibvbx nZ Ges h`ivR`i c`Zwba`K Zvi Revew`n KitZ nZ | `ibvbx nZ tRtbfvZ | m`aviYZ KvguL wZb eQi tgq`x | Avgv`i fM`fv`jv th GB

c`gevtii gZ 1991 m`tb h`ivR`tK KvguLi mvgtb nvr`i ntZ nq | Avgiv Avgv`i AvS- R`KZK mn`thwM temiKwi ms`vmg`ni KvQ m`vnh` tP`q`Q hvZ h`ivR` KvguLi mvgtb nvr`i ntj Zviv thb Avgv`i cv`k `v`K | Avgiv cieZ`Zi RvwZmstNi mnvqZv tctq`Q G RvZxq e`v`vi m`j`v`vi |

Avgv`i n`t`c ev bvK Mj v`bv QvovB KvguL c`Zte`b `tjv m`utK`cix`v`bix`v Pwj t`q KiYxq mve`- KitZv | hv tnvK Ab`vb` gvbewaKvi w`tq RvwZmstNi KvhR`jv`ci gZB KvguL temiKwi ms`vi Dci w`f`P KitZv Z_` DcvE tctZ | hvi Dci w`f`E Kti mswk`o iv`tK KvVMovq `w`v`Z nZ | m`Zivs Avgv`i tckKZ Z_` DcvE kZKiv 100 fM` w`k`m thvM`Zv `vKtZv nZ m`v`l` c`yYmn | Avgiv KvguL`K tevSij vg th w`K`y w`K`y `i`Zi e`v`v`ti Avgiv KvguLi n`t`c Kvgbv Kwi Ges tmfvte 1991 m`tb c`g ev`ii gZ h`ivR`tK KvguL cix`v`vi Rb` nvr`i Kiv`jv |

mgm'vt

1970 bvMv` ivó`GKUv AvBwb AeKvWtgv`vd
Kivtjv tmB me tjvKt`i m`úK`e`e`v M`Y
KiZ hviv mštmi mvt_ RwoZ etj m`n
Kiv nq| wivcEv emnbxK wtkl ¶gZv
t`lqv nj Zv`i tM`vi Kivi| tM`viKZt`i
Rb` Avjv`v tK`^a tLv jv n`j thLv`b Zv`i
wWtUbk`b _vKtZ nZ| Dciš-G me Avmvgx
Av`vjZt wWtq t`LtZ tcz Rj`xnb GKK
wvPvK Zvi wvPv`ii Rb` etm AvtQ| Avil
wQj `xKv`i w`g`j K e`e`vq bgbxq cwi`tek|
Gi A`_nj kw`-ev w`h`Zb GovtZ Avmvg
hvZ Acivtai mvt_ RwoZ bv t`tKI
`xKv`i w`g`j K Revbe`x w`tq w`v`wz jvf
Kt| kvixiK w`h`Z`bi Awf`thvM wQj eU
GB me wWtUbk`b tKt`^q 1980 tZ wKQ`v w`-
wgZ _vKtj| cieZ`Z Awf`thvMi gvT
GZUvB teo tmjv th 1990 G Gtm Pitg
tcŠQ`jv| G mgtq tKD tM`vi ntj tKvU`
nwmRi Kivi AvtM AšZ 7 w`b wWtUbk`b ivLv

nZ| Ggb wK Zv`i AvBbR`ext`i mvt_
thvMv`thvM KiZ t`lqv nZbv 48N`Uv
wWtUbk`b _vKvi ct`il|

Ggb wK AvBbR`ext`i m`vnh` cvevi AbgvZ
tctj| AvBbR`ext`i B`Uv`ivtMk`bi mgq
tmLv`b nwmRi _vKtZ t`lqv nZbv| c`qB
thvMv`thvM KiZ t`lqv nZbv cieZ`^`ß
w`tb| kvixiK Ae`vi AebwZ NUvZ
B`QvKZfvteB c`KwZK Avtjv evZvm ew`AZ
ivLv nZ Ges e`vqv`gi tKvb m`thvM wQj bv|
AvUKKZt`i mgq`Avb iwnZ Kiv nZ hLb
B`Uv`ivfD tiKW`Kiv nZ bv ev ZZxq tKvb
`v`axb ct`¶i Dcw`wZl _vKtZv bv|
B`Uv`ivfD`Z `p`env`ii Rb` tekxi fvm
Avf`hy` nZ tMvq`v`v kvLvi Kg`KZ`e`|
AvUKKZt`i kvixiK w`h`Z`bi e`vcv`ti
gv_vq _v`ai, Nym, etK, Ggb wK A`U`Kv`t`il
w`h`Z`b Pvj vtZv|

UN exposes Britain's human rights abuse

BRITISH Home and Foreign Office officials were red-faced, yesterday after being slated by the United Nations Committee on Torture for their record on Northern Ireland.

British leaders had to face the music yesterday after being called in by a UN committee to account for abuses in Northern Ireland, reports Lucie Hyndley.

Irish Times 20.11.98

UN report calls for RUC to be reformed

and Scotland and those that exist in Northern Ireland."

He described the British government argument that taped interviews would be vulnerable to falling into paramilitary hands as "facile — it would be equally true if anybody made verbal or written statements — it makes no difference."

The Geneva showdown follows continued complaints of torture and mistreatment of suspects held at Castlereagh, Belfast which have been steadfastly denied by the Royal Ulster Constabulary.

The government has promised a new code of practice and monitoring of interview procedures at Castlereagh.

In Geneva, Professor Burns produced a list of more than 30 prisoners who had been awarded compensation from the gov-



By Deaglan de Bréadain
Northern Editor
THERE has been rife in the North for a United Nations report on the RUC.

News & Views 20.11.98 Politics
10 NEWS LETTER, Friday, November 20, 1998

UN urges closure of holding centre

BY MERVYN PAULEY
A UNITED Nations report which looks at its situation and has modern police practices.

demanded the behaviour of the RUC, as well as the appointment of the British Government, he said.

1980i tkI fvM Avgv` i KvQ GUV my uo
ntq wMtqWj th, th chS-hyB ivR`iK 1991
tZ KvguW GtMbU i Pvi Gi tRivq nWRi bv
Kiv hvq tm chS-GBme `p`envi Ges wbhFZb
Pj tZ _vKte Ges Pjv tBvI nte | cO tg
AZ`vPvi wbcio tbi we`Z c xWZ-cwi wa GKB
aitYi Ges cPwj Z i qvKeP tKvb KvFR
Av tmbv | wbcxobKvix KgRZtKI tKvb iKg
Review wn KitZ nqbv | D`vniYmifc AtbK
mgq Avgv` i Rvbtbv nZ th AvUKKZt` i
ejv nZ th Zvt` i Dci wbhFZb nte Ges

GUVtZ ODci I qjv t` iO mvq m`SZ wQj |
Avi wbhFZb ,tjv Ggb m`KSk.tj Pjv tBv nZ
th Dcti tKvb RLtgi `wM wbkvbv tbB |
G ,tjv Kiv nZ `xKvtiw` Av` vtqi Rb` hv tZ
ejv nZ th Zvt` i tK tRj LvUtZ ntebv |
A_P NUbv NUtZv wK Dte vUv |
Avgiv c+vcwi eStZ cvi wQj vgbv 1980
tk tI i w` tK G RvZxq wbhFZb Awf th wM
ক্রমশই বেড়ে যাচ্ছিল। ডিটেনশন কেন্দ্র গুলিতে
kvixiK wbhFZtbi GKUv `t wQj | KviY

wn̄t̄m̄t̄e n̄t̄Z cv̄t̄i H mgqUv̄t̄Z AvavmvgwiK
সম্রাসী তৎপরতা বৃদ্ধি পাওয়ার প্রতিক্রিয়া হিসেবে
wbh̄f̄Zb msL̄v̄l t̄ēt̄o hw̄'Qj | loh̄š̄w̄i
D̄t̄īt̄k̄ t̄Mvcb P̄m̄³ ev mn̄t̄hw̄MZvi Awf̄t̄hv̄M
w̄Qj gv̄Īv Qvov Ges wē⁻Z f̄v̄t̄e | AvavmvgwiK
Ges Ab̄MZt̄ i ḡt̄ā t̄Mvcb mḡt̄SvZvi K_v
tkv̄v hw̄'Qj w̄i cvevj Kv̄t̄ i t̄nv̄ḡiv
t̄Pvgiv̄ i LZg Kivi ē'vcv̄t̄i BZ̄'w̄ | G

m̄ūt̄K̄[©]ivó^a w̄b̄t̄Pó ēt̄m _vK̄t̄Z cv̄t̄i bv ZvB
w̄kKv̄t̄i i mv̄t̄_ w̄bh̄f̄Zt̄bi gv̄Īv̄l t̄ēt̄o w̄M̄t̄q̄w̄Qj
m̄š̄ym `ḡt̄bi bv̄t̄g | w̄elqUv̄ w̄Qj Av_b w̄`t̄q
Av_b t̄b̄f̄v̄t̄b̄vi ḡZ | Avcv̄Z `w̄ó̄t̄Z GB ØØ
wbim̄t̄b ivR%w̄ZK t̄Kv̄b w̄m̄x̄v̄š⁻`w̄ó t̄Mv̄Pi
n̄w̄'Qj bv | ZvB ivó^a nq̄t̄Zv Avil Aw̄aK
wbivcĒv RwbZ `w̄ó̄f̄w̄t̄Z Gf̄v̄t̄e Pw̄j t̄q hvei
w̄m̄x̄v̄š-w̄b̄t̄q̄w̄Qj |

Ávb M̄t̄o t̄Zvj vt

Kuḡw̄i Kv̄t̄Q Avgv̄t̄ i c̄h̄Zt̄e`b t̄ck Kivi ev
i'bv̄bx̄t̄Z n̄w̄Ri _vKvi c̄t̄e[©]Avgv̄t̄ i GKUv
Ávb-w̄f̄w̄Ē M̄t̄o Zj̄t̄Z nZ th c̄k̄Z c̄t̄q̄
Kuḡw̄i w̄K f̄v̄t̄e KvR K̄t̄i Ges w̄Kf̄v̄t̄e Avgiv
Zv̄t̄ i Kv̄t̄Q Z_` cv̄V̄t̄Z c̄w̄i Ges miKvi
Kuḡw̄i Kv̄t̄Q Kx t̄ck K̄t̄īt̄Q t̄m̄B Z_` t̄c̄t̄Z
c̄w̄i | GB msKU cb[©] D̄t̄`v̄t̄M Avgv̄t̄ i
Askx̄`viMY Avgv̄t̄ i mn̄K̄ḡ[®] i t̄KD w̄Qj bv
AvšR̄[®]ZK temiKw̄i ms⁻v̄,t̄jvi | temki f̄v̄M
eo eo temiKw̄i ms⁻v̄,t̄jvi w̄bR⁻^ AvB̄w̄b
w̄ef̄v̄M w̄Qj A_ev Ggb Dcvq w̄Qj th,t̄jv Avš-
R̄[®]ZK Dcvq m̄gn w̄b̄t̄q KvR Kīt̄Zv, th,t̄jv
w̄Qj Z_`mḡx̄ Z_`f̄v̄Ūvi w̄ēt̄kl AvšR̄[®]ZK
Dcvqসমূহের ক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট, যেমন কমিটি
Ḡt̄M̄b̄ó& UiPvi | Zviv mv̄aviYZ: w̄b̄t̄R̄t̄ i
temiKw̄i ms⁻v̄,t̄jv̄t̄K Z_` mieiv̄n Kīt̄Z
cvīt̄j L̄ȳk̄B nZ |

তথ্যপ্রাপ্তি সংক্রান্ত-Āt̄bK̄,t̄jv j w̄R̄w̄óK m̄gm̄'vi
P̄v̄t̄j̄t̄Āi ḡt̄Lvḡt̄x̄ w̄Qj vg Avgiv | Kuḡw̄i
m`m̄t̄ i bvgav̄g Avgv̄t̄ i Rv̄bw̄Qj bv, K̄t̄e
w̄ḡw̄s G Zviv em̄t̄e, t̄Kv_vq K̄Lb em̄t̄e
BZ̄'w̄ w̄KQ̄B Avgv̄t̄ i Rv̄bv w̄Qj bv | Gḡw̄b me
w̄ef̄v̄b̄eAm̄yeav w̄Qj Avgv̄t̄ i Kv̄t̄Ri AM̄w̄Z
ē'nZ Kīt̄Z |

Av̄t̄e`b t̄ck Kivi Rb` Z_` m̄sM̄t̄

Avgv̄t̄ i GB t̄K̄š̄kj Uv Kv̄t̄R j w̄M̄t̄q̄w̄Q
ē'w̄³w̄ēt̄kl AvB̄bR̄x̄ēi mv̄t̄_ %̄ḡw̄i `v̄c̄t̄bi
gvā't̄g | DĒi Avq̄vij `v̄t̄Ūi w̄ef̄v̄b̄ēv̄t̄e `f̄v̄M̄
t̄cv̄nv̄t̄bv w̄bh̄[®]ZZ̄t̄ i w̄elq,t̄jv w̄b̄t̄q Giv
gvḡjv t̄gv̄K̄i'gv P̄vjv̄t̄Zv | w̄ēt̄kl K̄t̄i
AvUKve⁻v̄q hv̄iv `p̄[®]env̄t̄i w̄kKvi n̄t̄q̄t̄Q |
GBUv Avgv̄t̄ i Rb` w̄bZv̄šB i f̄iQj Avgv̄t̄ i
Z_` m̄sM̄[®]ni ē'vcv̄t̄i | Ges t̄m̄B m̄ev̄t̄` Z_`

msMñni wfvÉI iPyv KtiwQj | Ges tRtbfvtZ
 KvgwUi Kvto Avgvt`i Z` tck KitzZI wfvÉ
 wQj | G me AvBbRixet`i gvts Rb KtqK
 CAJ এর সক্রিয় m`mI wQj | Ab`vtb`iv
 Avgvt`i mv_ thvMvthvM i`v KitzZv G Kvity
 th Zvt`i gt`j`i AwfthvM,tjv Avgvt`i
 Rvbn`i Kvi | GUV Aek`gtb ivLv c`qvRb th
 DEi Avqvij`vU tQvE GKUv mgvR Ges
 মানবাধিকার সংক্রান্ত- AvBwb mnvqK cwimi
 ZtZwaK `jz` Avgiv Atbtki KvQ t`tk
 e`wMZ AwfÁZvi eYv i`tbuQ th ,tjv
 Avgiv c`g I wZxq`dvq KvgwUi Kvto tck
 KtiwQ | AtbK mgq GB Z` msMñni
 e`vcviUv mivmwi wKvfti mv_ e`wMZfvte
 thvMvthvM Kti msMñ KtiwQ Avevi KZK,tjv
 msMñ KtiwQ wKvfti`i AvBbRixet`i
 gva`tg | GUV GKUv tmSfvM`i e`vcvi wQj th
 DEi Avqvij`vU GKUv gv` AvBbRixet`i c`Zvnb
 wQj, hviv AtbtkB AvUKKZ Ae`vq wMpxZ
 ntqtQ Zvt`i mnvhn` KitzZv | Ges GB AvBwb
 c`ZvnbwU Avgvt`i e`vcvfiI AZ`š-Drmvnx
 Ges AvMñx wQj Avgvt`i KvRKtg` c`KZ
 c`v Zviv Zvt`i `vbxq GKRB wmbqi
 Askx`vitK Zvt`i c`Zvnbw Kti Avgvt`i
 mv_ tWvj tMktb cvvtjv tRtbfvq -c`g
 KvgwU i`vbxZ Dcw`Z `vKvi Rb` |

KvgwUi mgvtb Avgvt`i c`g Dcw`Z `vKvi
 mgtq Avgvt`i mv_ AvBbRixet`i `vKvq
 Avgvt`i Ae`vb tek mmsnZ nj | ewuk
 miKvfti c`Zvnbwiv Avgvt`i AwfthvM,tjv
 mivmwi bvKP Kti w`j th DEi Avqvij`vU
 gvb`li Dci Rjg Kiv nt`Qbv | Avgvt`i
 mv_ i tmB `vbxq AvBbRixet`i Zvi KvMRcI,
 tgvwtKj mv`c`vY, dtUvMñd Ges `vbxq
 Av`vjZi AvBwb Z`mgx NUbv Ges ivq
 Dc`vcb Kti t`Lvjt b KvgwUtK | Ab`fvte
 ejtZ tMjt DEi Avqvij`vUi KZ`v
 AvUKKZ e`w`i Dci wbhZ`bi Nv RLg
 mivvtZ wPwKrmvi Rb` Aw`R mnvqZv w`tqtQ |
 Zvi Ges wKQy wKQy t`v` Av`vjZi evBtiI
 Avtcvl w`v`i w`v` w`v` t`Lvjt b | G
 me t`L i`tb KvgwU miKwi c`Zvnbw tRiv
 Kivi gZj te Zvt`i e`te`i mZ`Zv hvPvBtqi
 gvjgkjv Dc`vcb Kitz ejtjv | mZ`B
 KvgwUi t`wq Dc`vcb ejtjv th Avcbvt`i
 K_v gZ tmLvth hv` `p`envi NUbv bv- B NtU
 `vtK Zv n`tj ejtZ nte th hv`ivR` Aek`B
 Avgvi RvbgZ GKUv j vMvgnxb miKvi- hLb
 Avcbviv gtb Ktib th GKUv Aciva NUvbn
 nqub |

KvgwUi Kvto wKfvte wK tck Kitev Zvi
 wv`vš-tbl qvUv wQj metPtq msKUCY`KvR |
 Gi gta` msukó wltq KvgwU GtMbó UiPvi

miKv̄t̄i DĒi Avq̄vij v̄t̄Ūi tnW̄t̄Kv̄qv̄Uvi)
c̄j̄j k KZĒġ Ges c̄j̄j k Awf̄th̄v̄t̄Mi v̄axb
K̄vḡkb t̄K Av̄gv̄t̄ i ms̄w̄kóZv Z̄t̄jaīt̄Z
ēt̄j̄w̄ Ges P̄vc w̄t̄q̄w̄ hv̄t̄Z Z̄viv
Av̄UKKZ̄t̄ i t̄ndv̄R̄v̄Z K̄t̄i w̄t̄kl K̄t̄i Ri“ix
Av̄B̄t̄bi Av̄l Z̄v̄q hv̄t̄ i t̄M̄B̄vi K̄iv n̄t̄q̄t̄Q/
GUv m̄w̄ZB M̄fxi `yLRbK Ges „i“Zi w̄elq
Av̄gv̄t̄ i Rb“ th P̄rd K̄t̄bóej Ae w̄ RUC
(The Northern Ireland Police Force)
Av̄UK t̄Kt̄`a Av̄gv̄t̄ i c̄ġek K̄ivi w̄el̄t̄q
Ab̄gv̄z t̄`q̄wb, thL̄v̄t̄b c̄j̄j t̄ḡt̄Ui n̄v̄Dm Ae
j̄W̄t̄mi GKRb m`m` w̄Qj Av̄gv̄t̄ i m̄v̄t̄_ |

a g k _ i ç ` Y™k § x T] ` a j
Av̄t̄j̄v̄t̄K Ges Awf̄th̄v̄M „t̄j̄v L̄w̄Zt̄q t̄`t̄L
CAJ G e`vc̄t̄i w̄b:m̄t̄`n f̄v̄te m̄šó nj th
K`v̄óvi w̄j̄n&t̄Z m̄v̄N̄w̄ZK iK̄t̄gi NUBv̄ NUt̄Q
Ges GUv D̄w̄M̄ēn̄ēvi w̄elq| Av̄gv̄t̄ i K̄v̄t̄Q
t̄ḡw̄t̄Kj̄ c̄ġv̄Y w̄Qj NUBvi m̄sL`vi e`vc̄t̄i|
Ab`vb` e`vc̄t̄i w̄P̄w̄K̄rmv̄ t̄bl̄qv̄ n̄t̄q̄t̄Q
Ggb̄f̄v̄te th RL̄t̄gi `v̄M t̄bB hv̄ W̄v̄³vīiv̄l
m̄bv̄³ Kīt̄Z c̄v̄t̄i| hv̄t̄nv̄K m̄vēj̄ K̄ivi ḡZ
c̄ġv̄Yw̄ i Am̄j̄eav̄ _v̄Kv̄ m̄t̄Ēj̄l CAJ m̄šó w̄Qj
w̄b̄iv̄c̄Ēvi e`e`v̄ b̄v̄_v̄K̄v̄q miK̄vi c̄wīP̄j̄t̄K̄iv̄
w̄w̄t̄Ub̄k̄t̄b ḡvb̄ēw̄aK̄vi j̄•N̄t̄bi m̄t̄h̄v̄M t̄īt̄L̄t̄Q
Ges h_vh_ w̄b̄iv̄c̄Ēv̄ w̄t̄Z c̄v̄t̄i w̄b `p̄ēnv̄t̄i i
w̄eif̄t̄x|

Dciš- Ges w̄e`šq̄K̄if̄v̄te NUBv̄ Ggb th
miK̄wi c̄K̄v̄kbv̄ „t̄j̄v̄q th Z` D̄cv̄Ē Z̄t̄j̄
aiv̄ n̄t̄q̄t̄Q Z̄v Z̄v̄t̄ i w̄ēc̄t̄ġB K̄v̄R K̄t̄i
K̄vḡw̄i hv̄P̄v̄B̄t̄Z| G R̄v̄Z̄xq Z` K̄vḡw̄t̄K
Ūw̄k̄q̄vi K̄ivi Rb` L̄p̄B D̄c̄t̄h̄w̄M Ges miK̄wi
f̄v̄t̄l` th w̄Q`a Av̄t̄Q Z̄v K̄vḡw̄i ēš̄t̄Z Am̄j̄eav̄
n̄q̄bv̄ eiĀ t̄m„t̄j̄v̄t̄KB K̄v̄t̄R j̄v̄M̄v̄q Ges
miK̄v̄t̄i c̄t̄ġ t̄m„t̄j̄v̄ A`ġK̄vi K̄ivi l t̄K̄v̄b
D̄cv̄q _v̄t̄K̄bv̄| G iKg 1988 m̄t̄b N̄t̄Ūt̄Q|
h̄j̄³iv̄R` Z̄vi t̄ck̄K̄Z w̄ēeiȲt̄Z w̄ēeZ K̄t̄īt̄Q
th c̄j̄j k̄t̄ i w̄eif̄t̄x Av̄bxZ Awf̄th̄v̄M Z`t̄š-
v̄axb Z`š- K̄vḡw̄i M̄v̄b K̄iv n̄t̄q̄t̄Q DĒi
Av̄q̄vij v̄t̄Ūi| Z̄viv Ri“ix Av̄B̄t̄b Av̄UKKZ̄t̄ i
x̄m̄t̄S `p̄ēnv̄t̄i īa Z̄j̄ š̄K̄t̄īt̄Q|x̄m̄j̄K̄j̄i Aēk̄ Z̄μ N̄j̄]`
`yLRbK̄f̄v̄teB K̄vḡw̄t̄K m̄veav̄b Kīt̄Z
c̄v̄t̄i w̄b| IPC th Awf̄th̄v̄M „t̄j̄v `v̄L̄j̄ K̄t̄īt̄Q
Z̄vi t̄+Uv̄ w̄Qj L̄p̄B Kg m̄sL`vi| hv̄ t̄nv̄K,
m̄sL`v̄ „t̄j̄v̄ t̄Zv̄ R̄b̄m̄v̄aīt̄bi w̄f̄Z̄t̄īB w̄Qj Ges
Av̄ḡiv̄l K̄vḡw̄i m`m`t̄ i ḡt̄b̄v̄t̄h̄v̄M Av̄K̄l̄ġ
K̄t̄īw̄Qj v̄g t̄m̄B m̄sL`v̄ „t̄j̄vi m̄v̄t̄_ Av̄ḡiv̄ th̄Uv̄
1998 t̄Z `v̄L̄j̄ K̄t̄īw̄Q| Av̄gv̄t̄ i w̄ēeiȲt̄Z
Av̄ḡiv̄ c̄j̄j t̄ki w̄eif̄t̄x Awf̄th̄v̄M m̄ēú̄t̄K̄[©]
w̄b̄t̄ḡw̄³ eȲĖv̄ w̄t̄q̄w̄:

ŌAv̄ḡiv̄ w̄ek̄l̄m̄ K̄wi th R̄b̄m̄v̄aīt̄Yi K̄v̄Q t̄`t̄K
Av̄ḡiv̄ th m̄sL`v̄Uv̄ t̄c̄t̄q̄w̄ Z̄v m̄t̄Ēj̄l c̄j̄j k̄t̄ i
w̄eif̄t̄x D̄l̄w̄c̄Z Awf̄th̄v̄M m̄ḡt̄ni Ges th
„t̄j̄vi ġ̄w̄Z̄c̄iY t̄`l̄qv̄ n̄t̄q̄t̄Q t̄m̄Uv̄B c̄ġv̄Y

Kti th G mg-gvgjvi cĀZKj ivq ntj l
a g k _ j ĉ i"t? tKvš kn Āj k ĵ"e]v' k
MhY Kiv nqbv| D`vniY mijc 4,00,000
civDŪ, 440,000 civDŪ Ges 700000 civDŪ
a k N Wr] M' wT = e j ' b x e
1996 Ges 1997 mġb| GB ¶WZciY t`l qv
b x e k E 'g '640, 840 Ges 880 uU
¶WZciY`vexi AbKġj | aġiġbqv hvK H eQi
ġtjvġZ cġymbZ AwfġhvM msL`v hv
Rbmvariġbi KvQ t_ġK cvlqv tMġQ Zv hw
8, 5 Ges 1uU nq, cġj ġki Pxd Kġbóeġj i
`vLj KZ msL`vB ntq _vġK Zv ntj mġZ`B
LpB `ymva" e`vcvi ¶WZciġbi fvix
AsK_ġjvi mġġ_ H AwfġhvM msL`vi mġúKġv
wġj vġbv|

Dciš-fqven iKġgi weāms-iġġġ cġj kġ`i
wei"t× AvbxZ AwfġhvMmġġni msL`v miKvi
KZġ mieivnKZ msL`vUv ivq cvlqv
gvgjv_ġjvi msL`vi K_vB cĀZdġj Z Kġi,
cġKZ AvbxZ AwfġhvM ġtjvi msL`v Zġj aiv
nqbv th ġtjvi msL`vUv tek fvix iKġgi|
wĀZxqZ: Avgiv H msL`v_ġjv cĀBi Drġmi
Lei Rmbbv Avi H msL`vi mġġ_ RbmvariġYi
KvQ t_ġK cĀB msL`vi tKvb wġj B tbB|

hv tnvK meġPġq a'emZ" thUv tmUv nj GB th
AvbġmbKfvġe cĀZ eQġi AvbxZ AwfġhvM
ġtjvi gġS mġePP msL`v nj Z`iġK

KgġZġ`i t_ġK| Dciš-H me AwfġhvġMi
YkZKiv tekxi fvMB Avgġj tblqv ntġġ hvi
Rb" _i"Zi iKġgi mġRv l eiv× Kiv
ntġġj | D`vniY mijc 1997ġZ 159 Uv
a k N Wr] M' wT = e j ' b x e
1996 Ges 1997 mġb| GB ¶WZciY t`l qv
b x e k E 'g '640, 840 Ges 880 uU
¶WZciY`vexi AbKġj | aġiġbqv hvK H eQi
ġtjvġZ cġymbZ AwfġhvM msL`v hv
Rbmvariġbi KvQ t_ġK cvlqv tMġQ Zv hw
8, 5 Ges 1uU nq, cġj ġki Pxd Kġbóeġj i
`vLj KZ msL`vB ntq _vġK Zv ntj mġZ`B
LpB `ymva" e`vcvi ¶WZciġbi fvix
AsK_ġjvi mġġ_ H AwfġhvM msL`vi mġúKġv
wġj vġbv|

mġeZ: KġġU nġZv GB we`sqKi fvġe
msL`vq cĀġKZ`Z_`vej xi e`vL`v w`ġZ ejġeb
miKviġK| Dciš- GUVI wRÁvmv Kiv
DcġhvMx nġe th cġj k weġġZ tKb bġxZ
k V U j š] x V] -weEqġk iZ mġjvġv j A` a g ©j
Kiv nġebv|

Avmġj KġġUli GKRB m`m" GB me Awekġm"
cġi msL`vġbi e`vcviUv mġġRB eġġZ tġġi
miKviġK Revew`wn KġiġQb th 5500
AwfġhvġMi gġa" gġġ GKUv AwfġhvM cġymbZ
nj wKfvġe, thLvġb AwfġhvM Avbqb c×wZġZ
aviYv Kiv nq th, Zv `ġaxb|

Rjxi KvtQ tck Kivi Rb" wj Lb c×vZt

wePviK ev Rjxi KvtQ tck Kivi Rb" Avte`b wj wLZ nte hv³ m³utK³Rvvtjv Ges `p cZ`tqvrvc`K Vmvepvbxi iPbvq| Gi Rb" th AvŠRwZK AvBbÁ nřZ nte Ggb tKvb K_v tbB| wKŠ' tmUv _vKřj Aek`B mrvvth" Avmte| AZ`vek`Kxq fvte hv c0qvRb Zv nj Ae`vUvi hvřZ mPvi"iřc প্রতিফলন ঘটে এবং আইনি প্রক্রিয়ামতে fvimvg", cZ`qx, Ges tidvtiYi Rb" vek` weeiY, hLb c0qvRtb mWk fvte wbhřZbi wei"tx Kbtfbkřbi mWk Dir³řZ D0wZ ř`lqv Přj | G weliř m³eZ: meřPřq KwWb ev `e³envřii cKZ AwřřhvřMi weeiY wKfvte ř`lqv `iKvi Zv RvbřZ nte| 1991 mřb Avgvř`i Avte`tb AvUK řK>`s,tj vřZ Avgiv wbhřZb Ges gvbewaKvi j•Nb s,tj vřK wbtg³ fvte Zřj ařivQj vg |

0 cvPRb ř`řK AwřřhvřM Křřjv řh Zř`i gřL evievi PřcUwNvZ Kiv nřqřQ| GKRB AvI thvřM Křřjv řh Zvi wPeK Ges gř`xN³mgq hver řPřc ivLv nřqřQj řkřlv³ Rb GKRB bvix| meřPřq řekx AwřřhvřM wQj nřřZi Zřjv Ges nřřZi řMvov w`řq evievi AvNvZ Kiv| A_ev Avřřřj i wMV w`řq cvřk, Dcři ZijřZ ev Kcvřřj GK břMřto 15 wgwBU aři PřřřQ

GKeri 12 Rb řřvK GB řKřřřj i eY³vq etj řQ th GřZ evBři ř`řK řKvb RLg ř`Lv hvq bv| Ges GUv Kiv nZ Přřj ři řvi Dci řivřM| Nwř Lř Kgb gviv nZ| wZb Rřb etj řQ Zř`i Kcvřřj Zv gviv nZ A_ev cvřřři | GKeri i NUbřq řay Kcvřřj ři Dci `xN³Y aři řPřc ivLv nřqřQj |

AwřřhvřM Kiv nřqřQ th kixřii wewřb³Ař cZ`řř`xN³mgq aři řPřc ivLv nZ| GKUv D`vniY nj AvUKKZ e`w³i řcQřb `wotq Zvi Křřa Pvc ivLv| `B Rřb AwřřhvřM KřřřQ th `ř cvřřři gvřř Zř`i gv_v wbtPři w`řK `wmetq ivLv nřqřQj | GiB GK NUbřq GKRB řMvov`v Zvi gv_v ři Dci eřm ř`řK Dci wbtP řvřřřivi gZ KřřřQ| GKRB hřK AwřřhvřM KřřřQ řPqvři ewřřq Zvi gv_v wQb w`řK řUřb řPřc ivLv nřqřQ `xN³mgq aři | `Rb řřřřK AwřřhvřM KřřřQ Zř`i řK ř`qvřřj mřř` wmar ři řL Zř`i Mjv řPřc aři ři řLřQ th ch³-bv Zviv giřb³ nřqřQ| cvPRřb AwřřhvřM KřřřQ nřřZi mrvvth" Zř`i křmřřiva Kivi řPóv Kiv nřqřQ| 6 Rřb AwřřhvřM KřřřQ Zř`i wj řř Pvc ivLv nřqřQ nřZ ev cvřřři mrvvth" | Gi Kg GKUv NUbřq Zvi wj řř ř`řK i³řřiY nřwQj |

mvaviYZ tctU, evûtZ, Di"tZ, eþK Ges
gv_vq fvixNyl gviv nZ| Ggb etj tQ 9Rtb|
`Rb brix AwfthvM Kti tQ Zvt`i tK wKj Nyl
tgti tQ GKRB cj"l tMvq`v| `þUv AwfthvM
AvtQ j_w_gvivi| GKRB etj tQ Zvi gþL
Kbþ w`tq tgti tQ AþbKevi| wZbRtb
AwfthvM Kti tQ Zvt`i w`tK tPqvi A_ev
etjU Qþogviv ntqtQ| PriRtb etj tQ
Zvt`i tK t`qv tji Dci Qþo gviv ntqtQ|
wZbRtb etj tQ Zvt`i tPqv ti emv _vKv
Ae`vq tRvi Kti Dcovtbvi gþZv Zþj tbl qv
ntqtQ|

wefbæ aiþbi `þ`viti K_v ejv ntqtQ
Avqv`i KvtQ- wefbæ A½cZt½i| Pri Rtb
etj tQ `xNþggq aþi Zvt`i `wþ Kwitq ivLv
ntqUj | GKUv NUbvq gv_vv tcQtb nvZ teta
Avav `vovtbr fi½tZ ivLv ntqUj | `þ Rtb
AwfthvM Kti tQ Zvt`i evû tgvPovtbr Ae`vq
tcQtb tbl qv ntqtQ Ges nvtZi Dci Pvc
ivLv ntqtQ| Dtëv`tK Av½j evKv tbr wQj
Dcthv`wi NUbv th me tþtþ tþwZcþY w`tZ
nZ hv `tþtþiw³ tKvtU©AMö" Kiv nZ|
metþtq gvivZþK Ges _i"Zi NUbv wQj GKUv
tjvKþK wPr Kti gvUþZ iBtq Zvi eþKi
Dci tPqvi tiþL emv| Zvicti Zvi wj t½i
Dci cv w`tq tþtþ aþi nvZ aþi Dci w`tK
þUþbwQj tMvq`viv|

AþbK AwfthvMi NUbvq `þ`enviti Rb"
GKwæK tMvq`v _vKtZv | `Rb cj"l Ges
GKRB brixþK Dtæ©Dcj Kti aþi ivLv
ntqUj | tekxþY G Ae`vq _vKtZ bv ntj l
Gfvte _vKvZ Pig DrKÜvi Dt`K ntqUj |
GKRBþK tgþStZ tdþj t`lqv ntqUj |
GKRBþK tPqvi t`tK Zþj Avevi tdþj
t`lqv ntqUj tPqv ti Dci| `Rþbi
AwfthvM Zvt`i tK tþtþ aþi AvtM wctQ wQj
tMvq`viv, tPqv ti Dci:

wZbRtb AwfthvM Zvt`i gv_v, `wþ Ges
eþKi Pj tUtþ Zþj tbl qv ntqtQ| GKRBþi
AwfthvM Zvi gþL wMvitiþUi Q`vKv t`lqv
ntqtQ| `úkþv wQj þwþþKi wKþy AtgvN,
`Rþb AwfthvM Kti tQ Zvt`i Kvb Uvbri | Gi
GKUv NUbvq AvtMi RLg t`tK Pri Uv tmj vB
wQto tdþv ntqtQ Ges bZb Nv t`tK i³
MowQj | GKRB brixþ Kw½tZ AvNvtZi
? j] x M` Wj j ç j] ` ?] j ` k E ^ ` Y
Aj Bj N ` bj Vj ` b x e k E ^ ` w\ ` Wj

Avte`b `xN©nlqv evÄbxq bq| GUv GKUv
fvþjv Dcvq nj miKvi cð È Avte`þbi D×wZ
ev eYþvi KvQvKwQ ev mvt`_vKv hvþZ Kwguþi
m`m`eþ`i Abþvetþbi mþhvM NþU
ZiwYZfvte| Avþiv fvþjv nq hw` miKvi
cð È AwfthvM ev hv³ LÜb Kiv hvq| GþZ

m`m`f`i ešZ Avtiv mjeav nq| temiKwi
 সংস্থার সক্রিয় কর্মীদের স্বরণ রাখা কর্তব্য যে
 Zv`i cĀZte`b nj cĀZ"Qwe hv AfbK mgq
 miKwi fvl`gZ Avtj wPZ nq| miKwi
 আবেদনে উল্লিখিত ঘটনার প্রেক্ষিতে কমিটির
 m`m`f`i cĀKæKivi mfhvM NtU ZvB Zviv cĀKæ
 tLutRb H weltaqi Dcti| mZivs Avte`tb
 miKwi ভাষ্য সংশ্লিষ্ট প্রশ্নের অনুকূলেই কাম্য।
 Avciwb Zv w`tZ cvi tj Avcbvi cĀKæ tj vB
 miKvi tK wRtAm Kiv nte|

Avgiv Avgv`i Avte`tbi eYĀv Ggub fiteB
 mvRvZvg-hvtZ cĀKivš`i Avgv`i cĀKæ tj viB
 Review in KitZ nq|

1998 tZ Avgiv KigvUj `wó AvKIĀbi cĀvm
 tctqūQ miKwi e`Zv Ztj aitZ hvZ
 KigvUj %eVtK MynZ wvš-Ges mpcvwi kmgn
 KvRix KitZ miKvi e`Zvi cwiPq w`tqQ
 1998i D`vniY Ztj aĀi Avgv`i
 Avte`tbi GB tKškj ht_ó KvR tj tMqQ|

wMZ tgšLK i`bubxi mpcvwi kgvj v

Abt`Q` 10 [miKvix Avte`tbi] GuvB tevSvtZ
 tPtqQ th miKvi mhZæwetePbvaxtB KigvUj
 wMZ chĀY Ges mpcvwi kgvj vi Dci KvR

KtiQ| DĒi Avqvij`vU m`utK KigvUj
 mpcvwi k gvj v wQj wbgiefc:

- **DĒi Avqvij`vU t`tK AvUKtK`^`_tjvi
 wettj uc mvab Ges Ri`ix AvBb cĀ`vni**

DĒi Avqvij`vU AvUK tK`^` wZbUv tLvj v
 Ae`vq AvtQ, eU Kiv nqub| Ri`ix AvBb
 cĀ`vni KivZv nqBwb, eiĀ mšym cĀZtiva
 AvBb cĀZeQi bevqb Kiv nq| Ri`ix Ae`v
 AvBb 1996 Ges 1998 tZ bevqb Kiv
 ntqtQ| Ges Aciva wPvi (mšym Ges
 lohš) AvBb cĀZĀ Kiv ntqtQ IgvN
 tergvelĀbi cĀqvRtB|

- **DĒi Avqvij`vU kwš- wĒ k @ej e` 5j j
 c`tĀc mtmte cĀj k KgRZĀ`i Rb`
 cĀivq wĀvĀ cĀkĀY, wĀkl Kti Z`š-
 Kvix cĀj k KgRZĀ`i**

Avgv`i RvbgZ G RvZiq tKiv cĀkĀY
 cĀwZĀ nqub| w`iq`vj Avj óvi KYU`vej vix
 1993 tZ KigDwbU mtPZb cĀkĀY cĀZĀ
 KtiQ eĀU wKšj Zv H eQti i AĀvei gvtm
 Ges tmtnZi Guv KigvUj mpcvwi k gvj vi
 Avl ZvfyĀ bq| H cĀkĀY AvUKKZt`i
 AwAKviti i mt_ tKivfiteB m`umKZ bq Ges

[j V Y j k U-?wjk] tKiba gikqY %
cêZ⁸ Kiv nqub Z`šKvix KgRZ⁸ i Rb`|

- **vrÁmvev` c0qvRb RvZxq meaitYi**
NUbq tiKW⁸Kivi Rb` tUc msthvRb
iagvî mšymx KgRvU RvOZ
m⁸nRbK⁸ i t⁸q⁸t⁸B bq Ges th tKub
NUbq vrÁmvev` i mg⁸q AvBbR⁸x⁸ i
Dciv`Z`_vKvi AbgvZ`_vK⁸Z nte|

1996 Gi Rvbyvix⁸Z miKvi hLb tNvl bv w`j
th mšymx KgRvU RvOZ m⁸n AvavmvgwiK
tjvK⁸ i m⁸v⁸vrKv⁸ i ev vrÁmvev⁸ gK
w⁸f⁸w⁸l tiKw⁸s cêZ⁸ Kiv nte Zv`i` n⁸q⁸t⁸Q
w`b K⁸qK Av⁸M| miKvi Avevi tNvlbv
w`⁸q⁸t⁸Q th Gme t⁸q⁸t⁸ GLb k0Z` c0w⁸ZI
cêZ⁸ Kiv B`Qv tcvlb Ki⁸t⁸Q miKvi w⁸Kšy
GLb ch⁸s-Kiv nqub| AvBbR⁸x⁸ i GLbl
5 V m[k N` wT = e j` b x f
m⁸v⁸vrKv⁸ i Dciv`Z`_vKvi e`v⁸cv⁸ti Ges
mvaviY fiteB w⁸v⁸ab⁸la i⁸q⁸t⁸Q
c0ekw⁸aKv⁸ i Ab`vb` g⁸t⁸ j⁸ i tej⁸v⁸ZI |

temiKwi msMv⁸, t⁸jvi figKv

12bs Ab⁸q`Q` GB mZ`UvB cKvk t⁸q⁸t⁸Q th
miKwi c0Z⁸te`b` Zixi mgq temiKwi
ms`vmg⁸ t⁸ik Zv⁸ i AvfgZ Pvlqv nq|

Avgiv miKv⁸ i K⁸v⁸Q Avgv⁸ i D⁸t⁸0⁸ti K⁸v
e`⁸ K⁸ti⁸Q th K⁸ig⁸l⁸i m⁸cv⁸ik⁸gv⁸ Ab⁸h⁸v⁸q⁸
? j` \ š` © [` b j x N` wV = e j` b e k v
K⁸vh⁸R⁸ix Kiv nqub thUv m⁸ú⁸t⁸K⁸ Avgiv ZZxq
c0Z⁸te`tb e`vL⁸ w`⁸t⁸Z etj⁸Q miKv⁸ i K⁸|
Avgiv w⁸ek⁸lm K⁸w⁸ibv th h⁸t⁸_vc⁸y⁸ fite Zv⁸ i
GB e`_Z⁸vi e`vL⁸ Zv⁸iv Z⁸t⁸ i Av⁸te`tb⁸
gj⁸ aviv Ab⁸h⁸v⁸q⁸ w`⁸q⁸t⁸Q| **Avgiv Zv⁸B h⁸_h⁸_**
m⁸š⁸b m⁸nK⁸ i K⁸ig⁸l⁸i K⁸v⁸Q Av⁸te`b R⁸iv⁸w⁸Q
h⁸t⁸Z K⁸ig⁸l⁸i m⁸cv⁸ik⁸gv⁸ miKvi tK⁸b tekxi
f⁸v⁸M⁸ AM⁸n` K⁸ti⁸Q Zv R⁸vt⁸Z Pvlqv t⁸u⁸K⁸0|

GUvl AZ`vekK⁸q⁸fite t`L⁸ c0qvRb th
0⁸cv⁸l⁸s`Zix Ki⁸t⁸Z w⁸M⁸q⁸ thb Av⁸Z⁸w⁸ ³ w⁸g⁸ bv
t`l⁸qv nq0| Ab`f⁸ite ej⁸t⁸Z t⁸M⁸t⁸j - w⁸b⁸R⁸i
Ae`vb m⁸ú⁸t⁸K⁸ m⁸ú⁸b`w⁸0⁸Z bv n⁸t⁸j 0⁸t`L⁸
hv⁸t`Q0 ev Avgv⁸ i w⁸ek⁸lm0 RvZxq K⁸_v0⁸iv
w⁸b⁸R⁸ i Av⁸w⁸0⁸Z w⁸el⁸q⁸U⁸t⁸K G⁸w⁸0⁸q hv⁸l⁸qv
Ehv⁸q| GUv K⁸ig⁸l⁸i m⁸š⁸ j w⁸b⁸R⁸ i w⁸ev⁸ g` © j` %

w⁸eteP⁸vi gva⁸tg c⁸k⁸em⁸w⁸R⁸q⁸ w⁸b⁸Z m⁸th⁸v⁸M⁸ K⁸ti
w`te m⁸v⁸_ m⁸v⁸_ Av⁸cb⁸vi w⁸ek⁸lm⁸th⁸v⁸M⁸ Zv Zv⁸ i
K⁸v⁸Q te⁸to h⁸ite K⁸viY Zv⁸iv GUv m⁸y`ú⁸o fiteB
Ab⁸v⁸eb Kite th Av⁸cv⁸b Zv⁸ i w⁸ek⁸lm
th⁸v⁸M⁸ Zv AR⁸bi Rb` dij Z⁸t⁸P⁸0⁸v Ki⁸t⁸Qb bv|
K⁸ig⁸l⁸i tem⁸ki f⁸v⁸M⁸ m`m`B Ab⁸v⁸eb Kite⁸ th
Av⁸cv⁸b th m⁸e⁸t⁸q⁸t⁸ me mg⁸q⁸B kZKiv 100
f⁸v⁸M⁸ m⁸vdj` jvf Kite⁸ Z` msM⁸0⁸n, Ggb

tKvb K_v tB Zej welqUv Ri"ix weavq
Dl vncZ nZ nte, ev nI qv evAbxq |

miKwi Avte`tbi welqUv RbMY Gw³qvi fy³
nZ nte Ggbfite hvZ RbmaviY সংশ্লিষ্ট
miKwi wefvM t_tK Zv RvbZ ev tctZ
cvti | G m³utK³tKvb mgm^v _vKtj GUv
nqtZv GKUv epxgv^tbi KVR nte KvgUJi
mipei `šiyvcbæ nIqv hvZ miKvix
Avte`tbi mgmvguqKZv iw¹Z nq | GUvi
Avi I c³qvRb AvtQ temiKwi ms^vmgⁿ hLb
Zv`i Avte`b tck Kivi c³qvRb nq Ges
KvgUJi `evtK i bvxⁱ mgq |

tRtbvZ temiKwi ms^vmgⁿi

tckKZ Avte`tbi bKj mSM³ Kivt

সংশ্লিষ্ট সচিবের সাথে যোগাযোগ রক্ষা করা অতীব
Ri"ix | RmZms^tNi c³Z`K Dcv^tqiB mipe
itqtQb whub óvc^t`i gta` me - mg^tq m`m` |
GB e^w³ mvaviYZ: mnvqK wKšy
AfweZfvteB e^v Zvq _vtKb | GB e^w³i
mv^t_ m³utK³c³Zóvi Ri"ix c³qvRb AvtQ whub
Avcbvi KvR w`Kvb^t Rbv w^tZ cviteb
জাতিসংঘের মানবাধিকার সংক্রান্ত- tMvj Kaviv
Dcvq L^rtZ | Avcb GB e^w³i n^w m cvteb
UNHCHR Itqe m^vB^tU, G e^vcv^ti
UNHCHR tK tW^tK ev AvšR³ZK
temiKwi ms^vi KvD^tK wR^tÁm K^ti | G

Qvov AvtQ AtbK c³Kvkbv mvgM³ hv AvcbvtK
mnv^h mn^th^wMZvi mnvqK (m³u^t t`Lb) |
mipe g^tnv`qI AvcbvtK c^vgk³ tZ cviteb
tK t`tki c³Zte`K nteb Avcbvi t`k
m³utK³ Abjn^Uv^tbi Reve w^tZ | t`tki
c³Zte`K w^bh³Z^tbi weif^x m^vg^UZi GKRB
m`m` _vtK KvgUJ th tKvb we^tkl t`tki
fv^gKv cvj^tbi Rb` ej^tZ cvti | GUv m³eZt
miKvi Ges temiKwi ms^v c³É ev tckvKZ
Avte`tbi msw¹βmvi Kivi Rb`I nZ cvti
KvgUJi Ab`vb` m`m^t`i Rb` | Ges
mvaviYZ: t`k c³Zte`K tmB t`k m³utK³
c³K³Éi c^te³ tj i tbZZ^jw^teb |

KvgUJi mipe AvcbvtK c^vgk³w^teb KLB
Ges tKv^vq Avcbvi Avte`b tck Ki^tZ nte
bv cvW^tZ nte | GUv Avi I GKUv fvj K_v
nq hw` Avcb KvgUJi m`m`msL^v t^tK cv^p
Kwc tekx Avte`b tck K^tib | GUv nqtZv
e`q e^Uj nZ cvti Ges GUv tKškj
MZfvteB G Li^tPi c³qvRb AvtQ |

Dci š^r hw` I fvlv Avgv^t`i Rb` tKvb mgm^v
w^Qj bv th^tnZi Avgiv BstⁱRxtZ wj Lw^Qj v^g -
thUv RmZmsN c³Wj Z fvlvl _tjvi Ab`Zg |
Avte`tbi fvlvš^t c³qvRb nZ cvti hv
mvaviBZ: KvR weN³Uvq Ges wej³ nq |
ZvQvov evowZ Li^tP^tZv AvtQB |

tRtbfvq cZvbra`j cWtbt

AŠZ: GKRb ntjI tRtbfvq cZvbra
cWtbtv LpB „ZcY® GB cZvbra
e“MZFvte Kugui m`m`i mvt_
thvMthvM KitZ cvti, Zv`i KvQ
cZte`tbi bKj tck KitZ cvti (A_ev GK
cvZvq mvisk t`lqvUvB tkq) Kugui
m`m`i wetkl „ZcY®elql „tjv Rvbtq
ivLtZ msu¶B Avtj vPbv `eVK KitZ cvti |
hw` mgxPxb gtb Kti tZv miKwi cZvbrai
mvt_l t`Lv KitZ cvti Kugui m`m`i
mvt_ m`úK®`vcb Kiv LpB DcKvix | G
m`m` nqfZv AfbK `evtKB _vKtZb cvtib |
Ges Ggbl ntZ cvti th AŠZ: `tUv
প্রতিবেদনের উপর কাজ করতে পারেন সংশ্লিষ্ট
t`tki KuguiZ Zvi Ae`vbKvj xb mgtq |

AvŠR®ZK KvR KitZ Avgiv mxigZ Znjej
tctqWQ | Avgiv thgb AvŠR®ZK KvR KitZ
“i” KtiWQ tZgwb j ä Znjej tK KvR cQvM
KtiWQ `vZvi AbKtj Mto Zj tZ,hviv
Avgv`i KvR AvMhx | Zviv Avgv`i KvRi
m`tebvq w` K wetePbvq LpB mšwRbK fte
cFweZ ntq Avgv`i Rb` Znjej
msMh/msYj tb Ae`vnZ titLQ | GUv Aek`
Avgv`i evtRtUi GKUv tgvUv Ask bv ntj I
gvb|t`i tRtbfvq tctZ Avgv`i ht_ó
mthvM Kti w`tqQ | hy³ivtR` t_tK tjvK
Gtb tRtbfvq hy³ivtR`i`ibvxi mgq nwiRi
ivLtZ LpB DcKvti GtmQ | RwiZmsN
`Bt`i KvQvKwQ Aek`_vKv Lvl qvi Rb` g`v
RvqMv AvtQ | cvbvnv`i wgzvPvix ntj
KtqKw`tbi Rb` tRtbfvq th tKD _vKtZ
Amjeav nqbv |

RwZmstN` 5 k Z A [F`Nj ` a g @JH%o Avgv`i AvŠR®ZK cZvbra -
AvŠR®ZK temiKwi ms`vi civgk®Abhvqx -
thgb Avgtbnó Bvib`vkbvj Ges
Bvib`vkbvj tdWv`ikb di wDg`vb ivBUm&

GKuv wētq Avgiv m̄úó fvtē ešZ tctiwQ
 th AvšRŲZK temi Kwī ms̄vi mvt_ Avgvt`i
 `k`gvb m̄ú³Zv Avgvt`i wekjmthvM`Zv
 Avī l ewwōtq w`tqtQ -hw` tmB ms̄v Avgvt`i
 ntq K_v etj ev GKB ait̄Yi e³e` ivtL|
 Zvt`i e³e` th mZ`wbō ZvtZ KvgūJi tKvb
 m̄`n tbB| A`vgt̄bō B̄Uvi i`vkbvj G wētq
 wētkl m̄vqK ntqtQ Avgvt`i Rb`| Avgvt`i
 AvšRŲZK cūZōvb FIDH Gi ḡtZvB|
 nqtZv ḠtZ wew̄šZ nevi tKvb KviY tbB
 th̄nZi cūq cūZw`bB eo eo temi Kwī
 ms̄v₃tjvi cūZibvā`i mvt_ KvgūJi
 m`m̄t`i thvMvthvM i w̄q̄Z nq KvgūJi `eVK
 tmmb Pj vKvj xb mḡtq| KvgūJ cūqB eo eo
 ms̄v₃tjvi ḡlv̄c̄q̄x _v̄tK Z_` cūBi
 e`vcv̄i- wētkl K̄ti Am̄yēavcb[©] t`k₃tjv
 m̄ú³K[©] thLv̄t̄b `vbxq temi Kwī ms̄v₃tjv
 সক্রিয় থাকতে অপরাগ রাত্নীয় বিধিনিষেধের
 Drcxōtb| KvgūJi m`m̄e₃ l fvt̄jv K̄tiB
 AeMZ Av̄Qb th A`vgt̄bōi gZ-ms̄v₃tjv
 AZ`š-mZR̄Zvi Ges mZZvi wēlbḡtq eQ̄ti
 ci eQi at̄i w̄Z̄j w̄Z̄j wekjm thvM`Zv AR̄b
 Gi c̄ti Zj t̄Z m̄q̄g ntqtQ| Ges tmB me

`t̄ji mvt_ Zvt`i m̄úK[©] ivLtebv| hviv
 Zvt`i Kv̄Q wekjmthvM` bq ev wekjm
 thvM`Zvi nwb NUvtZ cv̄ti | m̄Zivs A`vgt̄bō
 A_ev FIDH A_ev B̄Uvi b`vkbvj Kvgkb Ae
 R̄vió hw` Avcbvi mvt_ ms̄w̄q̄B Av̄t̄jvPbvq
 Ask tbq A_ev Avcbv̄tK G me wētq m̄vnh`
 m̄n̄thvMZv K̄ti Z̄te KvgūJ m`m̄t`i Kv̄Q
 tmUv GKuv gj q̄Y etj cw̄iM̄bZ n̄te Ges
 Avcb̄ th Z_` mieivn K̄teb ev ej̄teb Zv
 Zviv wekjm K̄te|

Avcb̄ hw` R̄v̄Zms̄t̄Ni GB me Dcv`vb m̄ḡ
 e`envi K̄iZ Pvb Zv nt̄j Avcbv̄tK GKwaK
 evi KvgūJi i`bvbx `eVK Dcw`Z _vK̄tZ n̄te|
 Zvici m̄n̄t̄RB KvgūJi m`m̄t`i mvt_
 thvMvthvM K̄ti Avcbvi wēMZ `eVK₃uj̄ t̄Z
 Dcw`Z t̄t̄K Avcbvi K̄vh̄K̄jvc m̄ú³K[©]
 Zvt`i t̄K `š̄iY Kw̄it̄q w`t̄j Ges KvgūJ
 Ḡt̄Mbō&UiPvi Gi i`bvbx̄Z Avcb̄ Kx f̄wgKv
 tīt̄L̄t̄Qb Zv R̄vbv̄t̄j Zviv Avcbvi Z_` ev
 e³e` m̄ú³K[©]B̄w̄ZevPK av̄iv̄ tcv̄Y K̄iZ
 `Zix_vK̄teb|

tMbv̄ti KZt̄i kvixixK Ae^v AvUK
 tk̄[^] t̄j vtZ | G me Awf̄thv̄Mi me t̄j vB
 h̄p̄ivR̄ miKvi Avḡtj w̄btq Dckg KitZ
 evā n̄tq̄tQ | hv tnvK met̄P̄tq t̄i "Zcb̄[©]Ges
 Zvr̄w̄YK mvdj" nj AvšR̄w̄ZKfv̄te weeZKi
 cw̄iw̄wZ hv Kuḡw̄Li mgv̄tj vPbvq h̄p̄ivR̄
 miKv̄tii t̄j "ēn̄v̄tii m̄p̄útk̄[©] t̄j c̄ t̄j c̄
 M̄h̄Y AvUK tk̄[^] t̄j vtZ | Kuḡw̄Li c̄g Ges
 w̄Zxq cix̄w̄vi gv̄tSB h̄p̄ivR̄ G t̄j v Avḡtj
 w̄btq̄tQ | c̄g c̄Ztē t̄bi c̄t̄iB-hLb ch̄s̄-
 kvixixKfv̄te w̄bh̄Z̄t̄bi Awf̄thv̄M Pj̄w̄Qj-
 t̄m t̄j v Av̄t̄Mi gZ e^vvcK w̄Qj bv | Ges
 w̄bh̄Z̄b t̄j v Av̄t̄Mi gZ Agv̄b̄w̄eK w̄Qj bv |
 আদালতের কার্যক্রমেও আগের মত রাষ্ট্রীয়
 K̄vq̄vq GK̄t̄P̄t̄Lv̄f̄ve w̄KQ̄w̄v̄ w̄Z̄t̄iw̄nZ
 n̄tq̄w̄Qj | Av̄v̄j̄t̄Zi miKw̄i c̄ t̄j t̄c̄ n̄-
 t̄j c̄ t̄j i" K̄iw̄Qj Ges t̄j x̄ c̄ḡv̄Y ev̄ w̄Z
 bv | c̄KZ c̄ t̄j AZ̄v̄P̄vi w̄bcxob hv Kiv nZ
 Zv t̄M̄bv̄t̄ii mgq̄Uv̄t̄Z Ges w̄K c̄ic̄iB | th̄Uv
 w̄R̄Áv̄m̄v̄ēt̄ Av̄t̄M Kiv nZ |

t̄j b̄t̄ b̄ th̄M̄Zv Ges Áb AR̄B̄t̄

t̄emiKw̄i ms̄^v t̄j v G t̄K̄š̄kj Ab̄t̄
 mvdj "RbKfv̄te K̄v̄t̄R Lv̄Uv̄t̄Z c̄v̄t̄i |
 R̄w̄Zm̄st̄N Av̄i l Āt̄bK gv̄b̄w̄eKvi D̄cv̄q

h̄p̄ivR̄ Kuḡw̄Li Ḡt̄Mbó UP̄t̄i mvḡtb w̄Zbevi
 c̄_wK c̄_wK fv̄te n̄w̄Ri n̄tZ n̄tq̄w̄Qj - 1991,
 1995 Ges 1998 t̄Z | Avḡiv Avḡv̄t̄i
 Av̄tē t̄b wēZ weēiY w̄ t̄q̄w̄Q Ges Kuḡw̄Li
 m̄fv̄q D̄cw̄Z t̄ t̄K̄w̄Q | c̄Z̄ev̄t̄iB m̄m̄t̄i
 m̄sw̄w̄j̄B m̄vi t̄ck K̄t̄iw̄Q | Kuḡw̄Li m̄p̄w̄ik
 gv̄j̄vi c̄ḡ me t̄j vB D̄Ēi Av̄qv̄ij "v̄U m̄p̄útk̄[©]
 Avḡv̄t̄i Av̄tē t̄b hv hv t̄ck K̄t̄iw̄Q Z̄vB
 c̄Z̄d̄w̄j Z n̄tq̄tQ | Avḡv̄t̄i c̄āv̄b D̄t̄i k̄ Ges
 gv̄j̄ j̄ w̄ Av̄R̄Z n̄tq̄tQ | Avḡiv av̄ibv t̄c̄v̄l̄b
 K̄iw̄Q th Avḡv̄t̄i ē^venv̄i Kiv t̄K̄š̄kj tek
 f̄ij fv̄teB cw̄ieZ̄f̄bi Rb̄ h̄p̄iv̄t̄R̄i D̄ci
 c̄f̄ve wē t̄i m̄nv̄qK n̄tq̄tQ | wēt̄kl K̄t̄i D̄Ēi
 Av̄qv̄ij "v̄t̄Ūi c̄w̄j k̄ ev̄nb̄x̄t̄Z, wēt̄kl K̄t̄i h̄v̄iv
 D̄Ēi Av̄qv̄ij "v̄t̄Ūi m̄sw̄m̄v̄Z̄K K̄vh̄K̄j̄v̄t̄ci
 m̄t̄[^] t̄n̄ t̄M̄bv̄i K̄t̄i AvUK tk̄[^] t̄j vtZ w̄btq
 w̄R̄Áv̄m̄v̄ēt̄ ev̄ G R̄v̄Z̄xq KZ̄f̄ēi Rb̄ Ges
 w̄bt̄q̄w̄RZ w̄Qj Ri "ix AvBb ej er ivL̄t̄Z² |

2. There have never been credible allegations of widespread or orchestrated ill-treatment in relation to those arrested under the ordinary criminal law in Northern Ireland – so called ODCs — “ordinary decent criminals.”

i t̄q̄tQ Ab̄v̄b̄t̄i i m̄n h̄v̄iv tek fv̄t̄j v̄fv̄teB
 K̄v̄t̄R Av̄m̄t̄Z c̄v̄t̄i | w̄K̄š̄j̄ tḡš̄j̄j̄ K fv̄te K̄v̄t̄R
 Ḡt̄M̄t̄b̄vi aiY GKB | Avḡiv l t̄gv̄Uv̄ḡw̄Li GKB
 c̄š̄v̄q Ḡw̄t̄q̄w̄Q gv̄b̄w̄eKvi Kuḡw̄Li b̄v̄ix
 %̄elḡ[~] t̄ix̄KiY Kuḡw̄Li, eȲē[~] t̄elḡ[~] t̄ix̄Kib

Kugw Ges A_ %wZK mvgvRK Ges mvs`wZ
Kugw _tjvi e`vcvfi | tKŠkj _tjv cāvBZ:
me _tjv tZB `vbcŃvb P t j -hw` I wKQy wKQy
tUKwbK`vj Zdvr ZviZg itqŃQ cŃZ`KUV
Kugw tZB | Avi G Kvi tYB G me welq
wntmte _vKv GKvŠ- cŃqvRb Kugw i _tjvi
mv t_ KvR Kvie t i i tejvq |

Avgt` i Avte` tbi welq _tjv, miKv t i i Dci
c fve, tR tbfv tZ wM t q Zj bvgj K mntRB
Kv h m x BZ`w` me mgq nq tZv Ab` T LvU t b v

`wPqgv` xwvbtqM cwi K i Yt

GB tKŠkj KvR KitZ mgq tbq | Kugw i
Kv tQ Avte` b tck Kti GKe vi tmUv wbtq t` b
`ievi KitjB th KwLZ dj jvf nte Ggb
bvI ntZ cvti | mvd t j` i e`vcvfi, AŠZ:
c t q l `Ń tUv i b v b t Z nq t Z v nte- tZv GB
tKŠkj e`env t i i mg t q i cŃk e Av t Q | Avi I
fvj nq hw` GKB tjvK GB welq wbtq KvR
KitZ e`w MZ m`u K Mto Zj tZ cvti
Kugw i m`m` t` i mv t_ Ges Kugw i m w P t e i
mv t_ I |

bvI th tZ cvti wKŠy j wRwŃKvj fvte G t M v t b v
nq t Z v m`e | KZ _tjv Dcv` vb- `w j j i Pbv,
Avte` b t j Lv, tck Kiv msw t j B Av t j v Pbv
`eVK, wgvWqvi Rb` t q t cŃZ Kiv ev
tKŠkj MZ Dbq b, AvŠRwZK temiKwi
ms`v _tjvi mv t_ KvR Kiv BZ`w` me _tjv B
mvavib welq GB tKŠk t j i Kv t R- Zv D E i
Avqvij `v t Ń B tnvK Avi Ab` th tKv b
RvqMvqB tnvK | hv tnvK, KwZc q w e t k l welq
me mg t q B `š i Y ivLv KZ e` |

ev tRU m`u t K P w e t e P Y v i cŃ q v R b i t q t Q
GKUV Avte` b tck Kivi mv t_ | wKŠy w e t k l
fvte cŃYavb thvM` e`vcvi n t` Q Kv D t K
tR t b f v q c w v t b v Ges Z v t K t m L v t b i v L v i
ev`e cwi K i b v | GB t j v K t K th Aek`B
AvBbÁ ntZ nte GgbUv bq wKŠy tmB tjvK
h t_ o KwirKg P n t Z nte cŃ q v R b A b y n t i
tKgbv Kugw i m`m` e,` AvBw b ev Ab`v b`
w e l t q w e k` w e e i Y P v B t Z c v t i | m Z i v s
cŃ q v R b x q Z` mieivn h t_ o Dch j B Zv ev
thvM` Zv _vK t Z nte |

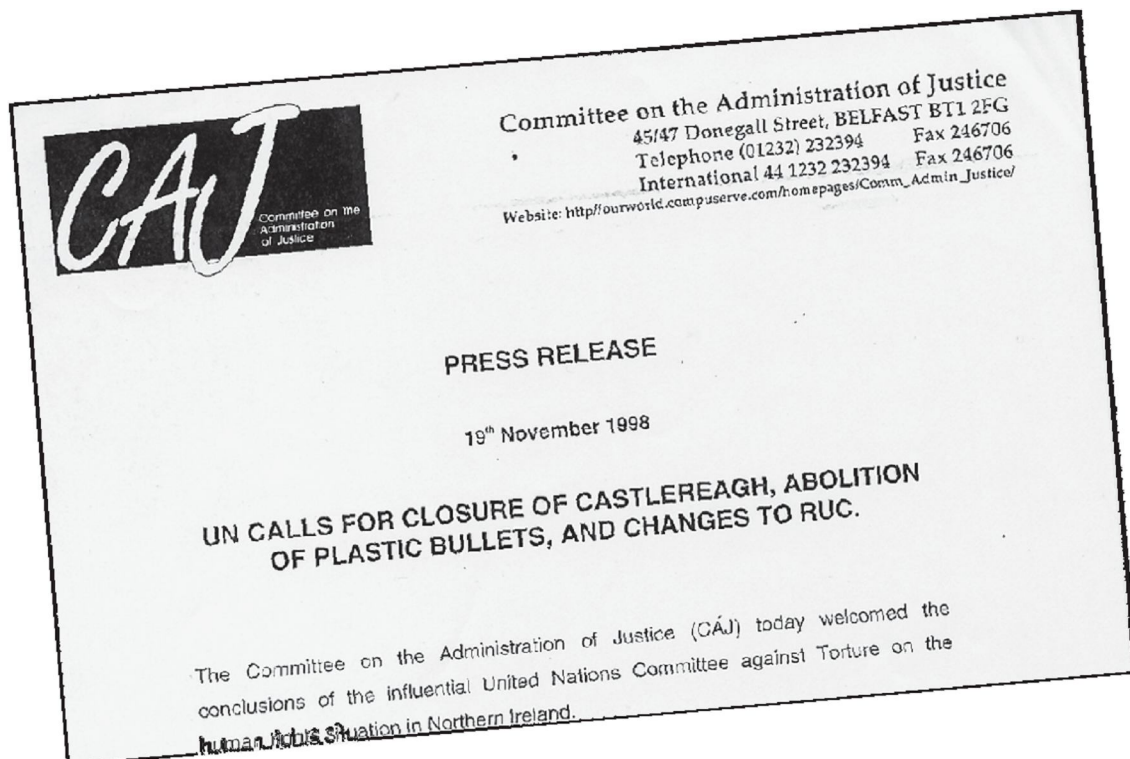
miKvfi i mvf_ msjvc msL'v epxt

KvigiU i bvxv gvtS th mgqUv AšeZKvj xb
_vfk tm mgqUv wlv`qj bv t`fk miKvfi i
mvf_ wfbæwfbæ fvte msjvc Pwvj tq hvl qvi
tPóv Ae`vnZ _vKv DvPr | Avgiv RvZmsfN
Ab`vb` KvigiU, tji vi mvf_ l Kfi AvmUQ | GUv
Avgvfi i Rb` mylj etq GtbtQ tRtbfvq
Ae`vbKvj xb | mgfq, Ges ctii | GZ
mjeavUv nj GB th miKvvi KvRj vci GKUv
nwm Avgvfi i tMvPfi _vKfQ Ges KvigiU
wmxvš-Ges mycwi kgvj v miKvi KZUv KvRix
KifQ ev KifZifQ ev Avgvj vbtqfQ Zv Rvbv

hvt`Q, miKvvi cZUvwa` i KvQ t`fk KvigiU
wmxvš-Ges mycwi k gvj vi GKUv b`vqmZ
Revte Avkv KivQ |

cDvi gva`g e`envit

th me t`k mgvtj vPbv t`fk gvB _vfk tmLvfb
G tKškj cDve ve`vfi ZZUv KvRix nqbv |
Zte Avmj K_v nj GB th tKvb t`tkB
RvZmsfN mgvtj vPbv vKvvi nZ Pqvbv |
Avig t`LwQ AfbK ivóB mgvtj vPbv GovZ ev
tVKvZ h_vmva` tPóv Kfi |



G me t`tki wFZfi tmB me t`kl AvfQ hviv
mvsNwZK fvte gvbevmaKvi j •Nb Kfi AvmifQ
Ges G m`úfK`RvZmsN tKvb Avgj v t`tebv |

wełkl Kti RmZmsłNi gvbemaKvi kvLv|
Zte t`k,tjv Zv`i AvšRŁZK fvegwZP
e`vcvfi LpB aviY Kti RmZmsN
KgŁxwZłZ|

Ggb mštev AvtQ AtbK t`tk thLvfb
মানবাধিকারের সক্রিয়কর্মী নিজেকে যথেষ্ট
wect`i mšŁxb KiŁe hw` tm wbhŁZłbi
weifx KugwUvŁK KvŁR jvMvŁZ tPov Kti |
GB tKškj Aej šb Kiv tm me RvqMvq
gvivZŁK cwibwZi wełq|

AvšRŁZK temiKwi ms`vi mvŁ_

KvŁRi - mšúKŁfvŁjvŁte cŁZov Kivt

RmZmsłN civgkŁ chŁqi temiKwi ms`vi
সাথে সুসম্পর্ক স্থাপন অথবা সংশ্লিষ্টদের সাথে
Ávb Ges AwfÁZvi AvtjvŁK wbtRi wełqUv
Dci cšiv`Lj_vKv AZ`vek`K| mšmšúKŁv
RmZmsN KvhŁtŁ cŁŁek (mswŁŁB `evŁKi
Rb` Kvgiv cvl qvmn) AtbK mšev jvf nq
KugwU Ges Ab`vb`i`bvŁłZ thvM`vb mn | wK
Avek`Kxq fvŁeB `vbŁq temiKwi
ms`v,tjvŁK KugwUłZ ev`efvŁe AskMŁhYKvi x
AvšRŁZK temiKvi ms`vmgłni wełkl Át`i
AvbKj` A_ev Ab`vb` AvšŁrŁŁk সংশ্লিষ্টার
mnvqZv mn wbtRł`i wekŁmŁhM`Zvl teŁo
hvq|

DcbxZ vmxvšŁ

GB tbvU eBi `i`ŁZ Awg ŁetŁgivsÓ w_Lixi
উল্লেখ করেছি। অত্যাবশ্যকীয়ভাবে ধারণা পোষণ
Kiv nq th th tKvb wełq DŁvcv ev Dc`vcv
KiŁZ tMŁj evBŁi `kŁŁ tkiZvŁ`i gŁLvŁŁx
nŁZ nq Ges tm tŁŁŁ tkiZvŁ`i gŁbvŁhM
evBŁi Pvc BZ`w` Af`šŁxbfvŁe AtbK wKQy
cwieZŁ etŁ AvŁb A_P th Rb` DŁ`wM tbqv
nŁ`Q Zvi tKvb mšjvvn NŁUv| G mšúŁKŁ
`i`ŁZB cšivcŁjx mŁPZb bv nŁq Avgiv
wbhŁZb weŁivax KugwUv mvŁ_ hv KtiwQjvg|
tKškj Uv GZ PgrKvifvŁe KvR KtiŁQ th
cieZŁ eŁi ,tjvi mvdj` etŁ AvŁłZ GUv
wQj AvgvŁ`i wfwŁ cŁŁ|

wbhŁZb weŁivax KugwUv mvŁ_ AvgvŁ`i
AwfÁZvi mvdŁj` Avgiv RmZmsłNi Ab`vb`
KugwUv ,tjvi mnvqZvq DŁi AvqviŁ`vŁU
মানবাধিকার কার্যক্রম এগিয়ে নিতে শুরু
KtiwQjvg|tmLvfb th eY`elg`ev` Pj ŁQ Zvi
weŁŁx tKvb c`ŁŁc tŁqv nŁ`Qbv Ges
wełqUv Avgiv eb`elg` wZŁiwnZ KiY
KugwUv tMvPŁi GŁbvQjvg| Avgiv gvbemaKvi
KugwUv KvŁQ ivóKZŁ mšŁm`gŁbi bvŁŁg th
nZ`v Ges msNŁŁPj ŁQ Zv ZŁj atŁwQ| Avgiv
gvbemaKvi KugkŁbi GwŁqvŁi GŁm KugkŁbi
wełkl cŁŁZte`KŁ`i mvŁ_ KvR Kti AvŁe`b
tck KtiwQ| `i`ŁZ wbhŁZb weŁivax KugwUv

mvf_ KvR Kti Avgiv AfbK WKQywkLtz tcti
AurAZv mÂq KtiwQ th,tjvi weifbZv
_vKtjI RwmstNi Abvb Dcvq mgfni
mvf_ KvR Kitz AfbK mnvqK ntqtQ|

BDtivcxqvb tKvU®Ae wDgvb ivBUM&Gi gtZ
BDtivcxq chfqi Dcvq mgfni mvf_ KvR
Kivi mfhvM NuUtg wbhZb cZtivtai Rb
BDtivcxq Kugwi mvf_ KvR KtiwQ|
AvtgwiKvZi Avgiv euj jwes KtiwQ DEi
Avqvij vti gvbewaKvi jNb NUbv,tjvi
cZtiva tmvPvi nevi Rb Ges gvbewaKvi
Dbqtb hvZ AvtgwiKvZ ivR%wZK chfqi
cKvfk Avvbj bgti nq DEi Avqvij vti
Rb|

Avgvt`i AvSRWZK KvRi cñvi Ges e`wSi
wfvE wQj Avgvt`i cU_wgK mvdj Ges wKqv
hv Avgiv wbhZbweivax Kugwi mvf_ KvR
Kti jvf KtiwQjvg| weifbDcvq mgfni
gvS thgb weifbZv itqtQ Zv mtejl gj
tKskj chv,tjv GKB wetkl Kti hLb
Rwmzsn cxwzi aviv AgmZ ntZ nte|
GKUv gj K_v t_tK hvvQ KvRi Ašti i Aš-
tj Avi Zv nj gvbewaKvitiK AvSRWZK
chfqi wbtq Avmvi mgm`v, wetkl Kti th me
mgvR ØØ weivR KtiqtQ- Zvt`i mgm`v
mgvavtb cFZ mnvth Avtm|

msMâ Drm

Jane Winter. *Human Wrongs, Human Rights: A Guide to the Human Rights Machinery of the United Nations*. British Irish Rights Watch, October 1999. ISBN 0 9528528 1 0.

The U.N. Commission on Human Rights, Its Subcommission and Related Procedures: An Orientation Manual. Minnesota Advocates for Human Rights, 1993. ISBN 0-929293 14-2.

Provides a description of the principal human rights mechanisms available in the UN including the role of governments, nongovernmental organisations and the media.

Website of the UN High Commissioner for Human Rights
www.unhchr.ch

International Service for Human Rights
1 Rue de Varembe
PO Box 16
CH-1211 Geneva CIC
Switzerland
www.ishr.ch

Source:
New Tactics in Human Rights, Tactical Notebook Series,
‘International Monitoring Bodies’ Pages 1-16 #